



אשכולות  
КУЛЬТУРНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ  
ЭШКОЛОТ  
www.eshkolot.ru

при поддержке

אבי אבי  
חן שני

---

# «ХЛЕБ НАСУЩНЫЙ»

**Хлеб в традиционной еврейской культуре**

*Антология источников*



*Проф. Авигдор Шинан  
(Иерусалим)*

Москва  
июнь 2011 г.  
проект «Эшколот»  
www.eshkolot.ru

---

# «ХЛЕБ НАСУЩНЫЙ»

## 1. Берешит Рабба<sup>1</sup>, гл. 9

Что это было за дерево, от которого вкусили Адам и Ева? Рабби Меир говорит: «Это была пшеница». Ведь когда у человека нет знаний, про него говорят: «Он отродясь пшеничного хлеба не ел!».

Рав Шемуэль бар Ицхак спросил рабби Зейру:

– Возможно ли, что древо познания было пшеницей?

Отвечал тот:

– Да.

– Но написано же «дерево»!

– Колосилась она как кедровые ливанские.

Сказал рав Йехуда бар Илай: «Следует считать, что это был виноград».

Рав Абба из Акко сказал:

«Это был цитрон».

Рабби Йоси сказал:

«Это была смоковница».

## 2. Мишна<sup>2</sup>, трактат Берахот 6:1

Какое благословение произносят на плоды?

На плоды деревьев говорят:

«...Творящий плод дерева».

Это касается всего, кроме вина, на которое говорят: «...Творящий плод виноградной лозы».

## [1] בראשית רבה פרשה ט :

מה היה אותו האילן שאכלו ממנו אדם וחוה? ר' מאיר אומר: חיטים היו. כשאין באדם דעה, הם אומרים: הוא לא אכל מעולם פת של חיטים!

רב שמואל בר רב יצחק שאל את ר' זעירא: אפשר שעץ הדעת היה חיטה? אמר לו כן: אמר לו: והרי כתוב "עץ". אמר לו: מיתמרות היו כארזי לבנון [...]

ר' יהודה בר' אילעאי: אמר ענבים היו

ר' אבא דעכו אמר: אתרוג היה ...

ר' יוסי אמר: תאנים היו ...

## [2] משנה ברכות ו, א :

כיצד מברכין על הפרות?

על פרות האילן אומר, בורא פרי העץ, חוץ מן היין, שעל היין אומר בורא פרי הגפן.

<sup>1</sup> Сборник толкований еврейских мудрецов 2-5 вв. н. э. на библейскую книгу Бытия.

<sup>2</sup> Собрание устного еврейского закона, кодифицированное в Иудее в 3 в. н. э., составная часть Талмуда (см. прим. 3).

А на плоды земли говорят:  
«...Творящий плод земли».  
Это касается всего, кроме хлеба,  
на который говорят:  
«...Производящий хлеб из земли».

### 3. Вавилонский Талмуд<sup>3</sup>, трактат Сота 4б

Всякий, кто пренебрегает омовением рук, преждевременно покидает этот мир...  
Сказал рабби Аббаху: «Всякий, кто есть хлеб без омовения рук, подобен вкушающему нечистый хлеб».

### 4. Вавилонский Талмуд, трактат Берахот 50б

Не кладут свежее мясо на хлеб, не проносят полный бокал над хлебом, не выбрасывают хлеб, и не подпирают хлебом блюдо.

ועל פרות הארץ אומר בורא פרי האדמה, חוץ מן הפת, שעל הפת הוא אומר המוציא לחם מן הארץ.

### [3] בבלי מסכת סוטה ד ע"ב:

כל המזלזל בנטילת ידים נעקר מן העולם ... אמר רבי אבהו: כל האוכל פת בלא נטילת ידים - כאילו אוכל לחם טמא.

### [4] בבלי ברכות נ ע"ב:

אין מניחין בשר חי על הפת ואין מעבירין כוס מלא על הפת ואין זורקין את הפת ואין סומכין את הקערה בפת.

---

<sup>3</sup> Свод правовых и религиозно-этических положений иудаизма, составленный в Иудее и в Персии в 2-6 вв. н. э.

## 5. Мелachim II<sup>4</sup> 4:42-44

**42** Пришел некто из Ваал-Шалиши, и принес человеку Божию хлебный начаток – двадцать ячменных хлебцев и сырые зерна в шелухе. И сказал Елисей: отдай людям, пусть едят.

**43** И сказал слуга его: что тут я дам ста человекам? И сказал он: отдай людям, пусть едят, ибо так говорит Господь: «насытятся, и останется».

**44** Он подал им, и они насытились, и еще осталось, по слову Господню.

## 6. Вавилонский Талмуд, трактат Таанит 24б-25а

Жена рабби Ханины имела обыкновенное в канун субботы разжигать печь и бросать туда что-нибудь, дающее много дыма, ибо ей было стыдно. Была у нее нехорошая соседка, которая стала говорить: «Я знаю, что нет у них в доме ни крошки. Чего это они устраивают?» Пошла она и постучалась в дверь. Смутилась жена рабби Ханины и спряталась в дальней комнате. Случилось ради нее чудо, и она увидела, что печь полна хлеба, а квашня полна теста. Сказала ей соседка: «Такая-то, такая-то, неси печную лопату, твой хлеб подгорает!». Отвечала та: «Так я как раз за ней и пошла».

## [5] מלכים ב פרק ד :

**(מב)** וְאִישׁ בָּא מִבְּעַל שְׁלֹשָׁה וַיָּבֵא לְאִישׁ הַקָּאֵלֶהִים לֶחֶם בִּכְנֹרִים עֲשָׂרִים לֶחֶם שְׁעָרִים וְכֶרֶמֶל בְּצִקְלָנוּ וַיֹּאמֶר תָּן לָעָם וַיֹּאכְלוּ :

**(מג)** וַיֹּאמֶר מִשְׁרְתּוֹ מַה אַתָּן זֶה לְפָנַי מֵמָה אִישׁ? וַיֹּאמֶר תָּן לָעָם וַיֹּאכְלוּ כִּי כֹה אָמַר ה' אֲכַל וַיְהוֹתֵר :

**(מד)** וַיִּתֵּן לְפָנֶיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיֹּתֵרוּ כְּדָבָר ה'.

## [6] בבלי תענית כד ע"ב – כה ע"א :

היתה רגילה אשתו של ר' חנינא להסיק את התנור בכל ערב שבת והשליכה לתוכו דבר מעלה עשן משום הבושה. היתה לה שכנה רעה. אמרה: הרי יודעת אני שאין להם ולא כלום, מה כל זה? הלכה ונקשה על הדלת. נתביישה [אשת ר' חנינא] ונכנסה לחדר הפנימי. נעשה לה נס וראתה את התנור מלא לחם ואת העריבה מלאה בצק. אמרה לה [השכנה]: פלונית, פלונית, הביאי מרדה, שהרי לחמך נחרד! אמרה לה: אף אני לשם כך נכנסתי.

<sup>4</sup> В русской Библии – 4-я Царств.

## 7. Берешит<sup>5</sup> 39:1-9

**1** Иосиф же отведен был в Египет, и купил его из рук Измаильтян, приведших его туда, Египтянин Потифар, царедворец фараонов, начальник телохранителей.

**2** И был Господь с Иосифом: он был успешен в делах и жил в доме господина своего, Египтянина.

**3** И увидел господин его, что Господь с ним и что всему, что он делает, Господь в руках его дает успех.

**4** И снискал Иосиф благоволение в очах его и служил ему. И он поставил его над домом своим, и все, что имел, отдал на руки его.

**5** И с того времени, как он поставил его над домом своим и над всем, что имел, Господь благословил дом Египтянина ради Иосифа, и было благословение Господне на всем, что имел он в доме и в поле.

**6** И оставил он все, что имел, в руках Иосифа и не знал при нем ничего, кроме хлеба, который он ел. Иосиф же был красив станом и красив лицом.

**7** И обратила взоры на Иосифа жена господина его и сказала: спи со мною.

## [7] בראשית פרק לט :

(א) ויֹסֵף הוּרַד מִצְרָיִמָה וַיִּקְנֶהוּ פּוֹטִיפָר  
סָרִיס פְּרֹעֶה שֶׁר הַטְּבָחִים אִישׁ מִצְרָיִ  
מִיַּד הַיִּשְׁמַעְאֵלִים אֲשֶׁר הוּרְדָהוּ שָׁמָּה :

(ב) וַיְהִי ה' אֶת יוֹסֵף וַיְהִי אִישׁ מְצַלִּחַ  
וַיְהִי בְּבֵית אֲדֹנָיו הַמִּצְרָיִי :

(ג) וַיֵּרָא אֲדֹנָיו כִּי ה' אִתּוֹ וְכָל אֲשֶׁר הוּא  
עֹשֶׂה ה' מְצַלִּחַ בְּיָדוֹ :

(ד) וַיִּמְצָא יוֹסֵף חֵן בְּעֵינָיו וַיִּשְׂרֹת אֹתוֹ  
וַיִּקְפְּדֵהוּ עַל בֵּיתוֹ וְכָל יֵשׁ לֹו נָתַן בְּיָדוֹ :

(ה) וַיְהִי מֵאִזְ הַקְּפִיד אֹתוֹ בְּבֵיתוֹ וְעַל כָּל  
אֲשֶׁר יֵשׁ לֹו וַיִּבְרָךְ ה' אֶת בֵּית הַמִּצְרָיִי  
בְּגִלְל יוֹסֵף וַיְהִי בְרַכְתּ ה' בְּכָל אֲשֶׁר יֵשׁ  
לֹו בְּבֵית וּבְשָׂדֵה :

(ו) וַיַּעֲזֹב כָּל אֲשֶׁר לוֹ בְּיַד יוֹסֵף וְלֹא יָדַע  
אֹתוֹ מֵאוֹמְהָ כִּי אִם הַלְחָם אֲשֶׁר הוּא  
אוֹכֵל וַיְהִי יוֹסֵף יָפָה תֹאֵר וַיִּפֶּה מְרָאֵה :

(ז) וַיְהִי אַחֵר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּשָּׂא  
אִשְׁתּ אֲדֹנָיו אֶת עֵינֶיהָ אֶל יוֹסֵף וַתֹּאמֶר  
שְׂכָבָה עִמִּי :

<sup>5</sup> Сборник толкований еврейских мудрецов 2-5 вв. н. э. на библейскую книгу Бытия.

**8** Но он отказался и сказал жене господина своего: вот, господин мой не знает при мне ничего в доме, и все, что имеет, отдал в мои руки;

**9** нет больше меня в доме сем; и он не запретил мне ничего, кроме тебя, потому что ты жена ему; как же сделаю я сие великое зло и согрешу пред Богом?

## 8. Шемот Рабба<sup>6</sup>, гл. 1

*«Зачем вы его оставили? позовите его, и пусть он ест хлеб»* (Исход 2:20), то есть может быть посвящается за кого-нибудь из вас.

А выражение «ест хлеб» здесь обозначает не что иное, как отношения с женщиной.

## 9. Бемидбар Рабба<sup>7</sup>, гл. 9

Быль: к одной женщине стал приставать некий человек. Спросила его: «Куда ты идешь?». Как поступила женщина? Пошла и рассказала его жене, и пошла его жена в то место, и овладел ей. Потом понял, что совершил, и стал молить о смерти. Сказала ему жена: «От своего хлеба ты ел, и из своего бокала ты пил».

(ח) וַיִּמְאֵן וַיֹּאמֶר אֶל אִשְׁתּוֹ אֲדֹנָי הוּא  
אֲדֹנִי לֹא יָדַע אֵתִי מִה בְּבַיִת וְכָל אֲשֶׁר יֵשׁ  
לוֹ נָתַן בְּיָדֵי :

(ט) אֵינְנוּ גְדוֹל בְּבַיִת הַזֶּה מִמֶּנִּי וְלֹא  
חֲשָׁד מִמֶּנִּי מֵאוֹמֶה כִּי אִם אוֹתָךְ בְּאֲשֶׁר  
אָתְּ אִשְׁתּוֹ וְאִיךָ אֶעֱשֶׂה הַרְעָה הַגְּדֹלָה  
הַזֹּאת וְחָטָאתִי לְאֱלֹהִים :

## [8] שמות רבה פרשה א :

”למה זה עזבתן את האיש קראן לו  
ויאכל לחם” (שמות ב'), שמא ישא  
אחת מכם. אף אכילת לחם האמור כאן  
אינו אלא אשה.

## [9] במדבר רבה פרשה ט :

מעשה באישה אחת שנזדקק לה אדם  
אחד ואמרה לו לאיזה מקום תלך. מה  
עשתה האישה? הלכה ואמרה לאשתו,  
והלכה אשתו לאותו מקום ונזקק לה.  
אחר כך תוהה בו וביקש למות. אמרה  
לו אשתו: 'מפתך אכלת ובכוסך שתיתי'.

<sup>6</sup> Сборник толкований еврейских мудрецов 2-8 вв. н. э. на библейскую книгу Исход.

<sup>7</sup> Сборник толкований еврейских мудрецов 2-8 вв. н. э. на библейскую книгу Чисел.

## Для заметок

---

# Для заметок

---



אשכולות  
КУЛЬТУРООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ  
ЭШКОЛОТ  
[www.eshkolot.ru](http://www.eshkolot.ru)

при поддержке

